Zeitschrift: Relazione annuale / Svizzera turismo

Herausgeber: Svizzera turismo

Band: - (2011)

Vereinsnachrichten: Numeri e nomi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





Il Comitato.



Jean-François Roth Presidente Svizzera Turismo, Presidente Radiotelevisione svizzera di lingua francese (RTSR)



Paul Kurrus Public Affairs, Swiss International Air Lines Ltd.



Peter Vollmer Vicepresidente Svizzera Turismo



Catherine Mühlemann Co-Owner Andmann Media Holding GmbH, Imprenditrice media e consigliera di amministrazione



Isabelle Aubert Direttrice Generale del sito EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)



Casimir Platzer Presidente GastroBern, Delegato GastroSuisse, Vicepresidente International Hotel & Restaurant Association



Paul Blumenthal Titolare della Blumenthal Consulting GmbH, consigliere d'amministrazione plurimandatario



Marco Solari Presidente Ticino Turismo, Presidente Festival Internazionale del film Locarno



Guglielmo L. Brentel Presidente hotelleriesuisse, albergatore



Urs W. Studer Sindaco di Lucerna



Jean-Michel Cina Capo del dipartimento dell'economia, dell'energia e del territorio, Canton Vallese



Hansjörg Trachsel Consigliere di Stato (GR), Capo del Dipartimento dell'economia pubblica e socialità, Canton Grigioni



Peter Keller, Professore hon. Facoltà delle scienze economiche (HEC), Università di Losanna



La Direzione.



Jürg SchmidDirettore



Rafael Enzler Produzioni marketing, Gestione dei marchi & Partenariati Strategici



Urs EberhardVicedirettore,
Responsabile Mercati & Meetings



Marc Isenring
Finanze, Controlling, Risorse umane,
Infrastruttura & Informatica



Michel FerlaVicedirettore,
Direttore Europa Occidentale



Martin Nydegger
Business Development



Daniela Bär Media internazionali & Comunicazione aziendale



Thomas WinklerPortal Management & eMarketing



Nicole Diermeier Marketing dei prodotti

Il team International Marketing Management.

Il team MMT assicura l'integrazione dei mercati e dei settori più importanti nella pianificazione strategica del marketing turistico mondiale.

Simon Bosshart

Direttore Asia-Pacifico

Corinne Genoud

Responsabile del mercato Paesi Bassi

Alex Herrmann

Direttore Americas

Jörg Krebs

Direttore IMEA (India, Medio Oriente, Africa)

Tino Kunz

Responsabile del mercato Svizzera

Marcelline Kuonen

Responsabile del mercato Regno Unito & Irlanda

Christina Marzluff

Direttrice Europa Centrale e dell'est

Tiziano Pelli

Responsabile del mercato Italia

Federico Sommaruga

Direttore Mercati emergenti & Progetti speciali

Il Consiglio svizzero del turismo.

Hans Amacker

Direttore Ferrovia retica

Isabelle Aubert

Comitato Svizzera Turismo, Direttrice generale del sito EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)

Rainer Blaser

CEO STC Switzerland Travel Centre AG

Paul Blumenthal

Comitato Svizzera Turismo, Titolare della Blumenthal Consulting GmbH, consigliere d'amministrazione plurimandatario

Guglielmo L. Brentel

Comitato Svizzera Turismo, Presidente hotelleriesuisse, albergatore

Manu Broccard

Direttore Ecole Suisse de Tourisme EST // HES-SO Vallese

Martin Bütikofer

Direttore Museo Svizzero dei Trasporti

Hans-Ruedi Christen

CEO Chocolat Frey AG

Jean-Michel Cina

Comitato Svizzera Turismo, Capo del dipartimento dell'economia, dell'energia e del territorio, Canton Vallese

Robert Deillon

Direttore generale Aeroporto Internazionale di Ginevra

David Escher, dott.

CEO Switzerland Cheese Marketing SA

Tiziano Gagliardi

Direttore Ticino Turismo

Fredi Gmür

CEO Alberghi Svizzeri per la Gioventù, Presidente settore paralberghiero Svizzera

Christoph Juen, dott.

CEO hotelleriesuisse

Richard Kämpf

Capo sezione Turismo, Segretaria di Stato dell'economia SECO

Peter Keller, Professore hon.

Comitato Svizzera Turismo, Facoltà delle scienze economiche (HEC), Università di Losanna

Thomas E. Kern

CEO Flughafen Zürich AG

Il Consiglio svizzero del turismo.

Paul Kurrus

Comitato Svizzera Turismo,

Public Affairs, Swiss International Air Lines Ltd.

Bernhard Kuster, dott.

Direttore GastroSuisse

Christian Laesser, prof. dott.

Direttore Istituto per management sistemico e governance pubblica, Centro di ricerche per turismo e trasporti, Università di San Gallo

Pius Landolt

Delegato Dipartimento presidenziale della Città di Zurigo

Sven Lareida

Head of Partnership Marketing, Swiss International Air Lines Ltd.

Simon Lehmann

CEO Interhome AG

Mario Lütolf

Direttore Federazione svizzera del turismo (STV-FST)

Andreas Meyer

CEO Ferrovie Federali Svizzere FFS

Catherine Mühlemann

Comitato Svizzera Turismo, Co-Owner Andmann Media Holding GmbH, Imprenditrice media e consigliera di amministrazione

Hansruedi Müller, prof. dott.

Direttore Istituto di ricerche sul tempo libero e il turismo, Università di Berna

Peter Niederhauser

CEO Hallwag Kümmerly + Frey AG

Beat Niedermann

Responsabile settore Turismo, UBS SA

Casimir Platzer

Comitato Svizzera Turismo, Presidente GastroBern, Delegato GastroSuisse,

Vicepresidente International Hotel & Restaurant Association

Jean-François Roth

Presidente Svizzera Turismo,

Presidente Radiotelevisione svizzera di lingua francese (RTSR)

Carlos Sardinha

Direttore Generale Europear AMAG Services SA

Bruno Sauter

Capo dell'ufficio dell'economia e del lavoro, Canton Zurigo

Patrik Schädler

Direttore a.i. Liechtenstein Tourismus

Rolf Schafroth

CEO Global Travel Services Division,

Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.

Peter Schibli

Direttore swissinfo

Marco Solari

Comitato Svizzera Turismo, Presidente Ticino Turismo, Presidente Festival internazionale del film Locarno

Beni Stöckli

CEO Stöckli Swiss Sports AG

Ueli Stückelberger

Direttore Unione dei trasporti pubblici e di Funivie Svizzere

Urs W. Studer

Comitato Svizzera Turismo, Sindaco di Lucerna

Hansjörg Trachsel

Comitato Svizzera Turismo, Consigliere di Stato (GR), Capo del Dipartimento dell'economia pubblica e socialità, Canton Grigioni

Martin Tritten

Responsabile turismo, beco Economia bernese, Direzione dell'Economia pubblica, Canton Berna

Peter Vollmer

Vicepresidente Svizzera Turismo

Andreas Willich

Direttore traffico Viaggiatori BLS SA

Guido Zumbühl

Amministratore delegato Bucherer AG

Bilancio 2011.

1. /	Attivi.	Bilancio al 31.12.2011 CHF	Bilancio al 31.12.2010 CHF
Attivo	circolante		
1.1	Liquidità		
1.1	Cassa	58 094.01	52 256.85
	Conti correnti postali	300 315.74	390 428.49
	Banche	14 465 493.07	9 138 167.02
	Totale liquidità	14 823 902.82	9 580 852.36
1.2	Crediti	0.400.000.00	0.000.007.00
1.2.1	Crediti derivanti da vendite e prestazioni	3 439 339.06	3 369 607.29
1.2.2	Altri crediti a breve termine	61 282.44	20 150 10
	Prestazioni di garanzia, anticipi, pagamenti preventivi Enti pubblici	505 692.53	38 459.48 360 227.70
	Altri	1 343 864.72	1 231 492.19
	Del credere	-192 000.00	-188 000.00
	Totale crediti	5 158 178.75	4 811 786.66
1.3	Stock e lavori in corso		
	Stock e lavori in corso	209 148.63	336 615.38
	Totale stock e lavori in corso	209 148.63	336 615.38
1.4	Ratei e risconti attivi		
	Ratei e risconti attivi	705 389.58	1 109 155.31
	Totale ratei e risconti attivi	705 389.58	1 109 155.31
	Totale attivo circolante	20 896 619.78	15 838 409.71
A 441			
1.5	Investimenti finanziari		
1.0	Partecipazioni	1 762 504.00	1 762 504.00
	Crediti a lungo termine nei confronti di terzi	345 623.84	390 784.63
	Totale investimenti finanziari	2 108 127.84	2 153 288.63
1.6	Immobilizzazioni mobili		
	Mobilia, arredamenti, installazioni	313 971.24	283 028.14
	Impianti informatici	252 879.60	239 835.87
	Infrastruttura esposizioni	888 171.73	1 208 717.23
	Totale immobilizzazioni mobili	1 455 022.57	1 731 581.24
1.7	Immobilizzazioni immobili		
	Immobile d'esercizio	7 549 159.11	7 757 284.11
	Totale immobilizzazioni immobili	7 549 159.11	7 757 284.11
	Totale attivo fisso	11 112 309.52	11 642 153.98
Total	e attivi	20,000,000,00	07 400 560 60
Totale	e attivi	32 008 929.30	27 480 563.69

Bilancio 2011.

2. 1	Passivi.	Bilancio al 31.12.2011 CHF	Bilancio al 31.12.2010 CHF
Capit	ale di terzi		
2.1	Capitale di terzi a breve termine		
2.1.1	Passività a breve termine derivanti da forniture e prestazioni	6 687 789.29	5 354 794.14
2.1.2	Altre passività a breve termine		
	Enti pubblici	 816 660.96	583 853.31
	Terzi	2 564 262.28	1 153 060.49
	Istituti di previdenza professionale	240 572.49	239 252.88
	Totale capitale di terzi a breve termine	10 309 285.02	7 330 960.82
2.2	Ratei e risconti passivi/accantonamenti a breve termine		
	Ratei e risconti passivi	1 828 127.12	1 712 041.97
	Accantonamenti per il personale	1 144 055.06	1 110 827.06
	Accantonamento contributo federale per programma d'impulso 2011/12	2 260 000.00	0.00
	Attività di marketing anno seguente	4 172 947.00	3 307 440.00
	Totale ratei e risconti passivi/accantonamenti a breve termine	9 405 129.18	6 130 309.03
2.3.1	Capitale di terzi a lungo termine Passività finanziarie a lungo termine Terzi		0.00
2.3.2	Accantonamenti a lungo termine		
	Impianti informatici	312 100.00	312 100.00
	Riattamento immobile Parigi	200 000.00	230 000.00
	Trasformazione locali locati/mobilia	509 900.00	509 900.00
	Altri	1 962 058.04	2 557 060.46
	Eventi straordinari destinazione Svizzera	3 253 200.00	5 053 200.00
	Indennità di uscita	833 975.37	661 556.39
2.3.3	Passività estranee all'esercizio		
	Immobile Parigi	3 678 785.69	3 196 978.52
	Totale capitale di terzi a lungo termine	10 750 019.10	12 520 795.37
	Totale capitale di terzi	30 464 433.30	25 982 065.22
Fondi	propri		
2.4	Fondi propri all'1.1.2011/2010	1 498 498.47	1 458 260.82
	Costi inferiori	45 997.53	40 237.65
	Totale fondi propri	1 544 496.00	1 498 498.47
Totale	e passivi	32 008 929.30	27 480 563.69

Conto economico 2011.

3.	Ricavi.	Budget 2011 CHF	Consuntivo 2011 CHF	Consuntivo 2010 CHF
Ricav	ri d'esercizio			
3.1	Quote dei membri			
	Confederazione Svizzera	48 250 000.00	48 250 000.00	47 750 000.00
	Riduzione credito Confederazione 2,5 %	-1 210 000.00	-1 206 200.00	0.00
	Contributo della Confederazione per programma d'impulso	0.00	9 740 000.00	3 500 000.00
	Consiglio svizzero del turismo	877 500.00	850 000.00	920 750.00
	Membri (cantoni, comuni, organizzazioni turistiche,			
	industrie interessate al turismo, società, organizzazioni)	1 501 500.00	1 522 140.00	1 498 735.00
	Contributi volontari	2 000.00	410.00	410.00
	Totale quote dei membri	49 421 000.00	59 156 350.00	53 669 895.00
3.2	Proventi diversi	50 000.00	322 149.35	191 837.67
3.3	Proventi finanziari	36 000.00	474 879.78	35 458.99
3.4	Prestazioni fatturate a terzi			
	Proventi da spese per il personale fatturate a terzi	1 195 000.00	1 104 708.29	1 135 709.20
	Proventi da spese d'esercizio fatturate a terzi	277 000.00	263 437.60	233 561.05
	Totale prestazioni fatturate a terzi	1 472 000.00	1 368 145.89	1 369 270.25
	Totale ricavi d'esercizio	50 979 000.00	61 321 525.02	55 266 461.91
Prove	enti di marketing			
3.5	Sponsorship marketing	7 996 000.00	7 985 180.34	8 614 728.90
3.6	Proventi di marketing programma d'impulso	0.00	2 105 980.01	273 606.00
3.7	Altri proventi di marketing	25 000 000.00	24 383 002.84	23 094 566.93
	Totale proventi di marketing	32 996 000.00	34 474 163.19	31 982 901.83
Ricav	ri straordinari ed estranei all'esercizio			
3.8	Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio	0.00	0.00	36 594.25
3.9	Proventi investimenti finanziari	0.00	0.00	1 722 700.00
3.10	Proventi da immobili estranei all'esercizio	1 349 000.00	1 311 766.94	1 572 285.00
	Totale ricavi straordinari ed estranei all'esercizio	1 349 000.00	1 311 766.94	3 331 579.25
3.11	Costi aggiuntivi/fondi	1 400 000.00	0.00	0.00
Total	e ricavi	86 724 000.00	97 107 455.15	90 580 942.99

Conto economico 2011.

4.	Spese.	Budget 2011 CHF	Consuntivo 2011 CHF	Consuntivo 2010 CHF
Spec	o di markatina			
4.1	se di marketing	55 864 000.00	55 230 449.72	57 348 156.96
4.1	Spese derivanti dal marketing	55 664 000.00	55 250 449.72	57 346 156.96
4.2	Spese di marketing programma d'impulso	0.00	11 845 980.01	3 155 634.37
	Totale spese derivanti dal marketing	55 864 000.00	67 076 429.73	60 503 791.33
4.3	Spese per il personale di marketing	10.005.000.00	17,000,001,00	17 410 007 00
	Salari Oneri sociali	18 235 000.00 3 539 000.00	17 830 221.98 3 387 057.88	17 412 867.96 3 358 146.42
	Totale spese per il personale di marketing	21 774 000.00	21 217 279.86	20 771 014.38
	Totale spese di marketing	77 638 000.00	88 293 709.59	81 274 805.71
	se d'esercizio			
4.4	Spese per il personale d'esercizio Salari	1 505 000 00	1 680 780.00	1 592 510.63
	Oneri sociali	1 595 000.00 312 000.00	340 607.00	330 588.06
	Totale spese per il personale d'esercizio	1 907 000.00	2 021 387.00	1 923 098.69
	Totale opece per il perconiale a contente			
4.5	Spese accessorie per il personale			
	Formazione e perfezionamento professionale	250 000.00	215 338.48	218 279.29
	Trasferimenti/reclutamento di personale	250 000.00	226 783.73	342 521.83
	Vacanze/ore supplementari non compensate (aggiustamento)	0.00	33 228.00	3 877.00
	Spese di viaggio e di rappresentanza	321 000.00	291 428.12	276 741.10
	Altre spese per il personale	236 000.00 1 057 000.00	226 884.76 993 663.09	255 746.97
	Totale spese accessorie per il personale	1 057 000.00	993 663.09	1 097 166.19
4.6	Altri costi d'esercizio			
	Spese per locali d'esercizio	2 866 000.00	2 819 763.92	2 739 948.86
	Spese di amministrazione	1 225 000.00	1 152 273.23	1 248 129.22
	Spese generali degli organi	220 000.00	180 620.75	222 481.16
	Altri costi d'esercizio	92 000.00	100 752.43	107 671.51
	Totale altri costi d'esercizio	4 403 000.00	4 253 410.33	4 318 230.75
4.7	Oneri diversi incl. perdite su debitori	10 000.00	21 897.55	9 832.70
4.8	Oneri finanziari	90 000.00	24 577.34	159 569.70
4.9	Ammortamenti sulle immobilizzazioni			
	Hardware e software	401 000.00	279 661.20	306 629.97
	Immobili/arredamenti per ufficio	144 000.00	211 288.04	191 163.92
	Totale ammortamenti sulle immobilizzazioni	545 000.00	490 949.24	497 793.89
	Totale spese d'esercizio	8 012 000.00	7 805 884.55	8 005 691.92
Oper	i straordinari ed estranei all'esercizio			
4.10	Oneri straordinari ed estranei all'esercizio	0.00	0.00	879.77
4.11	Oneri da immobili estranei all'esercizio	1 074 000.00	961 863.48	1 259 327.94
	Totale oneri straordinari ed estranei all'esercizio	1 074 000.00	961 863.48	1 260 207.71
4.12	Costi inferiori	0.00	45 997.53	40 237.65
Total	le spese	86 724 000.00	97 107 455.15	90 580 942.99
Total		00 724 000.00	37 107 400.10	30 300 342.33

Allegato al conto annuale 2011.

Criteri dell'allestimento dei conti

La contabilità e i conti di Svizzera Turismo, una corporazione di diritto pubblico, sono conformi alle prescrizioni dell'art. 957 segg. CO nonché alle prescrizioni applicabili del diritto delle società anonime (art. 662 a segg. CO). In conformità all'art. 21 del proprio statuto, Svizzera Turismo risponde delle proprie passività unicamente con il proprio patrimonio.

Valutazione del rischio SCI

Nel quadro del già esistente processo di Risk Management, Svizzera Turismo ha aggiornato e documentato la valutazione dei rischi d'impresa. Essa comprende tutti i rischi che possono influire in notevole misura sulla valutazione del conto annuale. Le tecniche di gestione del rischio definite nell'ambito del processo di Risk Management rendono possibile un costante monitoraggio e controllo dei rischi. I risultati di tale attività di monitoraggio e controllo sono evidenziati nell'Administrator Manual e nel dossier SCI (Sistema di Controllo Interno).

Marticular 1985		2011 CHF	2010 CHF
Page a breve termine nei confronti di sittutti di previdenza professionale in Svizzera e all'estero 241 000 239 000 240 000	Impegni nei confronti di istituti di previdenza professionale		
Alarid dell'assicurazione contro gli incendi per immobilizazioni Adagazzino mailing house/stand fieristico 3 600 000 3 600 000 749 000		241 000	239 000
Abbilia 2 200 000 3 600			
Magazzino mailing house/stand fleristico 3 600 000 749 000 749 000 749 000 749 000 749 000 749 000 749 000 749 000 749 000 p.M. <	· .	2 200 000	2 200 000
Implant informatici 749 000 p.M. p.M			
Prestiti fissi e limite di credito 2 000 000 500 0	Impianti informatici		
BBS - limite di credito (conto corrente) 2 000 000 2 000 000 2 000 000 2 000 000	Immobili (immobile Parigi) – pro memoria	p.M.	p.M.
2 000 000 2 000 000 2 000 000 2 000 000	Prestiti fissi e limiti di credito		
CRUB	UBS – limite di credito (conto corrente)	2 000 000	500 000
Ammortamento immobilitzazzioni Sili ammortamenti per l'infrastruttura esposizioni (stand fiere e «sfera di neve»), per server web 369 860 465 574 274 tecipazioni 369 860 36	CS – limite di credito (conto corrente)	2 000 000	2 000 000
Sammortamenti per l'infrastruttura esposizioni (stand fiere e «sfera di neve»), per server web e malling house figurano sotto «Spese di marketing» Partecipazioni Sammortamenti per l'infrastruttura esposizioni de l'esposizioni de l'esposiz	ZKB – limite di credito (conto corrente)	0	2 000 000
Participazion 1988 1988 1988 1989	Ammortamento immobilizzazioni		
Partecipazioni STC Switzerland Travel Centre AG Zurigo/Londra Sagitale azionario Sagi	Gli ammortamenti per l'infrastruttura esposizioni (stand fiere e «sfera di neve»), per server web		
STC Switzerland Travel Centre AG Zurigo/Londra S 250 000 S 2	e mailing house figurano sotto «Spese di marketing»	369 860	465 574
Capitale azionario 5 250 000 Cuota di partecipazione ST 33 % Swiss Travel System AG, Zürich 300 000 Cuota di partecipazione ST 10 % Crediti/debiti nei confronti di STC Switzerland Travel Centre AG 10 % Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo: 0 30 830 1.1.1 Creditori 48 864 54 780 Conto immobile Parigi 7 1 572 285 Porenti da immobile 1 311 767 1 572 285 Oneri da immobile 961 863 1 259 328 di cui ammortamento edificio 208 000 208 000 Risultato da immobile 349 904 312 957 Impegni di leasing 32 229 33 446 Liquidazione di riserve occulte 2 204 548 301 787 Operazioni fuori bilancio 2 204 548 301 787 Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise 672 158 0 Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise 672 158 0 Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise 2-21716 -1 430 435	Partecipazioni		
Quota di partecipazione ST 33% 33% Sevisis Travel System AG, Zürich 300 000 300 000 Quota di partecipazione ST 10% 10% Crediti/debiti nei confronti di STC Switzerland Travel Centre AG 200 000 30 800 Vel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo: 200 000 30 800 2.1 Debitori 0 30 800 2.1 Creditori 48 864 54 780 Contri di mimobile Parigi 1 311 767 1 572 285 Proventi da immobile 961 863 1 259 328 Oneri da immobile 961 863 1 259 328 di cui ammortamento edificio 208 000 208 000 Risultato da immobile 349 904 312 957 Impegni di leasing 32 229 33 446 Liquidazione netta di riserve occulte 2 204 548 301 787 Operazioni fuori bilancio 2 204 548 301 787 Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 672 158 -2 77 716 -1 430 435 Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 32 737 544 24 363 359	STC Switzerland Travel Centre AG Zurigo/Londra		
Swiss Travel System AG, Zürich 2apitale azionario 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di partecipazione ST 2uota di simobile Seaguenti voci di attivo/passivo: 2uota di dimobile Parigi 2uota di mimobile Parigi 2uota di mimobile Parigi 2uota di mimobile Seaguenti simobile Si suota di mimobile Si subtato da immobile Si subtato da impegni di leasing Si subtato da immobile Si subtato da impegni di leasing Si subtato da impegni di riserve occulte subtato da inserve occulte nell'anno d'esercizio Si subtato da impegni di riserve occulte nell'anno d'esercizio Si subtato da impegni di riserve occulte nell'anno d'esercizio Si subtato da impegni di riserve occulte subtato da impegni di riserve occulte nell'anno d'esercizio Si subtato da impegni di riserve occulte subtato da impegni di leasing Si su	Capitale azionario	5 250 000	5 250 000
Capitale azionario 300 000 300 000 Cuota di partecipazione ST 10% 10% Crediti/debiti nei confronti di STC Switzerland Travel Centre AG 50 30 800 Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo: 50 30 830 1.1 Debitori 6 48 864 54 780 Controlimobile Parigi 1 311 767 1 572 285 Proventi da immobile 961 863 1 259 326 di cui ammortamento edificio 208 000 208 000 di cui ammortamento edificio 349 904 312 957 Impegni di leasing 32 229 33 446 Liquidazione di riserve occulte 2 204 548 301 787 Dereazioni fuori bilancio 2 204 548 301 787 Calori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise 672 158 0 Alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 672 158 0 Alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 672 158 0 Alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 23 73 544 24 363 359 Le operazioni a termine su di	Quota di partecipazione ST	33 %	33 %
Capitale azionario 300 000 300 000 Cuota di partecipazione ST 10% 10% Crediti/debiti nei confronti di STC Switzerland Travel Centre AG 50 30 800 Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo: 50 30 830 1.1 Debitori 6 48 864 54 780 Controlimobile Parigi 1 311 767 1 572 285 Proventi da immobile 961 863 1 259 326 di cui ammortamento edificio 208 000 208 000 di cui ammortamento edificio 349 904 312 957 Impegni di leasing 32 229 33 446 Liquidazione di riserve occulte 2 204 548 301 787 Dereazioni fuori bilancio 2 204 548 301 787 Calori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise 672 158 0 Alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 672 158 0 Alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 672 158 0 Alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 23 73 544 24 363 359 Le operazioni a termine su di	0.1.7.10.1.10.7.11		
Quota di partecipazione ST 10 % 10 % Crediti/debiti nei confronti di STC Switzerland Travel Centre AG 30 830 30 830 Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo: 0 30 830 20 48 864 54 780 2.1.1 Creditori 48 864 54 780 <t< td=""><td></td><td>200 000</td><td>200.000</td></t<>		200 000	200.000
Crediti/debiti nei confronti di STC Switzerland Travel Centre AG Sel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo:			
Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo: 0 30 830 21.1 Debitori 0 30 830 21.1 Creditori 48 864 54 780 21.1 Creditori 2 24 864 25 4 780 21.1 Creditori 2 2 2 2 2 2 2 2 2			
1.2.1 Debitori			
2.1.1 Creditori		0	30.830
Conto immobile Parigi Proventi da immobile Proventi da immobile Oneri da immobile On	2.1.1 Creditori		
Proventi da immobile 1 572 285 Poneri da immobile 961 863 1 259 328 Idi cui ammortamento edificio 208 000 208 000 Risultato da immobile 349 904 312 957 Impegni di leasing 32 229 33 446 Iniquidazione di riserve occulte 34 201 801 801 801 801 801 801 801 801 801 8			
Dineri da immobile di cui ammortamento edificio Risultato da immobile di cui ammortamento edificio Risultato da immobile 349 904 312 957 mpegni di leasing mporto totale degli impegni di leasing 32 229 33 446 Liquidazione di riserve occulte Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio Diperazioni fuori bilancio Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise Alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise Volume di contratti Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, IPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo		1 311 767	1 572 285
di cui ammortamento edificio Risultato da immobile Risultato delle operation delle operation d'esercizio Risultato delle operation d'esercizio Risultato delle operation d'esercizio Risultato d'esercizio Risultato d'esercizio Risultato d'esercizio Risultato d'esercizio Risultato d'esercizio Risultato d'esercizi	Oneri da immobile		
mpegni di leasing mporto totale degli impegni di leasing 32 229 33 446 Liquidazione di riserve occulte Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio 2 204 548 301 787 Derazioni fuori bilancio /alori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise 672 158 0 /alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 7-21 716 1430 435 /olume di contratti 32 737 544 24 363 359 Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, IPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo			
mporto totale degli impegni di leasing diquidazione di riserve occulte Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio 2 204 548 301 787 Deperazioni fuori bilancio Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise Foliume di contratti Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, IPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo	Risultato da immobile	349 904	312 957
Liquidazione di riserve occulte Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio 2 204 548 301 787 Deperazioni fuori bilancio Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise 4 alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise 5 2 158 0 -21 716 -1 430 435 40 435 435 24 363 359 Deperazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, UPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo	Impegni di leasing		
Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio Derazioni fuori bilancio /alori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise /alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise /olume di contratti Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, IPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo	Importo totale degli impegni di leasing	32 229	33 446
Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio Derazioni fuori bilancio /alori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise /alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise /olume di contratti Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, IPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo	Liquidazione di riserve occulte		
Deperazioni fuori bilancio /alori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise (alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise (alori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise (blume di contratti (coperazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, IPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo	Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio	2 204 548	301 787
Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise Volume di contratti Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, UPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo			
Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise Volume di contratti 24 363 359 Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, IPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo		672 158	0
Volume di contratti Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, IPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo	Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise		
JPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo	Volume di contratti		
JPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo. Cauzione Tokyo	Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP,		
	JPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo.		
	Cauzione Tokyo		
	Riserve interessi affitto per 9 mesi per l'ufficio di Tokyo JPY 12 258 000	148 971	140 869

L'Ufficio di revisione.

Responsabile

Stefan Gerber (fino al 2011)

Partner, Perito revisore
PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

Membri

Daniel Anliker

Partner, Perito revisore
PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

Patrick Balkanyi

Partner, Perito revisore
PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

Membri supplenti

Daniel Ketterer

Partner, Perito revisore PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

Gerhard Siegrist

Partner, Perito revisore
PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

Rapporto dell'Ufficio di revisione.

Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Svizzera Turismo, costituito da bilancio, conto economico e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2011.

Responsabilità del Comitato

Il Comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Comitato è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere

elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2011 è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

Relazione in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Comitato.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

L'Ufficio di revisione

Daniel Anliker

Perito revisore, revisore responsabile

Patrick Balkanyi

Perito revisore, membro

Daniel Ketterer

Perito revisore, membro supplente

Zurigo, 15 marzo 2012